

# French

## Program Requirements

### French

#### B.A. Honours (20.0 credits)

##### A. Credits Included in the Major CGPA (10.0 credits)

<b>1. 1.0 credit from:</b>	<b>1.0</b>
FREN 1100 [1.0] Intermediate French	
FREN 1110 [1.0] Written French 1	
FYSM 1408 [1.0] World Literature in French	
<b>2. 1.0 credit from:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2110 [1.0] Written French 2	
<b>3. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2201 [1.0] Introduction aux études littéraires 1	
<b>4. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2401 [1.0] Fonctionnement d'une langue: le français	
<b>5. 0.5 credit in:</b>	<b>0.5</b>
FREN 3050 [0.5] Compétences critiques	
<b>6. 2.5 credits at the 3000-level in one of the following series:</b>	<b>2.5</b>
a. Literature:	
FREN 3212 [0.5] Des manuscrits aux belles-lettres : de la littérature médiévale à l'humanisme	
FREN 3213 [0.5] Du Baroque aux Lumières	
FREN 3214 [0.5] Révolutions, avant-gardes et ruptures : du 19e siècle aux années 1950	
FREN 3215 [0.5] Les ères du soupçon : contemporanéités de la littérature	
FREN 3251 [0.5] Introduction aux méthodes d'analyse littéraire	
b. Linguistics:	
FREN 3412 [0.5] Morphologie et sémantique	
FREN 3413 [0.5] Lexique et syntaxe	
FREN 3414 [0.5] Sociolinguistique du français	
FREN 3415 [0.5] La fabrique du français	
FREN 3451 [0.5] Analyse linguistique du français	
<b>7. 2.0 credits at the 4000-level</b>	<b>2.0</b>
<b>8. 1.0 credits in FREN at the 3000-level or higher</b>	<b>1.0</b>
<b>B. Credits Not Included in the Major CGPA (10.0 credits)</b>	
<b>9. 8.0 credits in electives not in FREN</b>	<b>8.0</b>
<b>10. 2.0 credits in free electives (may include FREN).</b>	<b>2.0</b>
<b>Total Credits</b>	<b>20.0</b>

#### Notes:

- Students exempted from either one of the courses in Item 1 or 2 above must replace it with another FREN course.

### French

#### B.A. Combined Honours (20.0 credits)

##### A. Credits Included in the Major CGPA (7.0 credits)

<b>1. 1.0 credit from:</b>	<b>1.0</b>
FREN 1100 [1.0] Intermediate French	

FREN 1110 [1.0] Written French 1	
FYSM 1408 [1.0] World Literature in French	
<b>2. 1.0 credit from:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2100 [1.0] Advanced French	
FREN 2110 [1.0] Written French 2	
<b>3. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2201 [1.0] Introduction aux études littéraires 1	
<b>4. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2401 [1.0] Fonctionnement d'une langue: le français	
<b>5. 0.5 credit in:</b>	<b>0.5</b>
FREN 3050 [0.5] Compétences critiques	
<b>6. 0.5 credit from:</b>	<b>0.5</b>
FREN 32XX or FREN 34XX	
<b>7. 1.0 credit in 3000-level FREN</b>	<b>1.0</b>
<b>8. 1.0 credit in 4000-level FREN</b>	<b>1.0</b>
<b>B. Additional Requirements (13.0 credits)</b>	<b>13.0</b>
9. The requirements from the other discipline must be satisfied	
11. Sufficient free electives to make 20.0 credits for the degree.	
<b>Total Credits</b>	<b>20.0</b>

**Note:** students exempted from either one of the courses in Item 1 or 2 above must replace it with another FREN course.

### French and Journalism

#### B.J. Combined Honours (20.0 credits)

This program is restricted to students in the Bachelor of Journalism program. Please consult the Journalism section of the calendar for complete details. The required credits in French are as follows:

##### Requirements: (7.0 French credits--consult Journalism section for full requirements)

<b>1. 1.0 credit from:</b>	<b>1.0</b>
FREN 1100 [1.0] Intermediate French	
FREN 1110 [1.0] Written French 1	
FYSM 1408 [1.0] World Literature in French	
<b>2. 1.0 credit from:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2100 [1.0] Advanced French	
FREN 2110 [1.0] Written French 2	
<b>3. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2201 [1.0] Introduction aux études littéraires 1	
<b>4. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2401 [1.0] Fonctionnement d'une langue: le français	
<b>5. 0.5 credit in:</b>	<b>0.5</b>
FREN 3050 [0.5] Compétences critiques	
<b>6. 0.5 credit in:</b>	<b>0.5</b>
FREN 32XX or FREN 34XX	
<b>7. 1.0 credit in 3000-level FREN</b>	<b>1.0</b>
<b>8. 1.0 credit in 4000-level FREN</b>	<b>1.0</b>
<b>Total Credits</b>	<b>7.0</b>

**Note:** students exempted from either one of the courses in Item 1 or 2 above must replace it with another FREN course.

## French

### B.A. General (15.0 credits)

#### A. Credits included in the Major CGPA (6.0 credits)

<b>1. 1.0 credit from:</b>		1.0
FREN 1100 [1.0]	Intermediate French	
FREN 1110 [1.0]	Written French 1	
FYSM 1408 [1.0]	World Literature in French	
<b>2. 1.0 credit from:</b>		1.0
FREN 2110 [1.0]	Written French 2	
<b>3. 1.0 credit in:</b>		1.0
FREN 2201 [1.0]	Introduction aux études littéraires 1	
<b>4. 1.0 credit in:</b>		1.0
FREN 2401 [1.0]	Fonctionnement d'une langue: le français	
<b>5. 1.0 credits at the 3000-level in one of the following series:</b>		1.0
a. Literature		
FREN 3212 [0.5]	Des manuscrits aux belles-lettres : de la littérature médiévale à l'humanisme	
FREN 3213 [0.5]	Du Baroque aux Lumières	
FREN 3214 [0.5]	Révolutions, avant-gardes et ruptures : du 19e siècle aux années 1950	
FREN 3215 [0.5]	Les ères du soupçon : contemporanéités de la littérature	
FREN 3251 [0.5]	Introduction aux méthodes d'analyse littéraire	
b. Linguistics		
FREN 3412 [0.5]	Morphologie et sémantique	
FREN 3413 [0.5]	Lexique et syntaxe	
FREN 3414 [0.5]	Sociolinguistique du français	
FREN 3415 [0.5]	La fabrique du français	
FREN 3451 [0.5]	Analyse linguistique du français	
<b>6. 1.0 credit in FREN at the 3000-level or higher</b>		1.0
<b>B. Credits not included in the Major CGPA (9.0 credits)</b>		
<b>7. 6.0 credits not in FREN</b>		6.0
<b>8. 3.0 credits in free electives (may include FREN).</b>		3.0
<b>Total Credits</b>		<b>15.0</b>

**Note:** students exempted from either one of the courses in Item 1 or 2 above must replace it with another FREN course.

#### Minor in French (4.0 credits)

Open to all undergraduate degree students not in French programs.

##### Requirements

<b>1. 3.0 credits in FREN at the 1100-level or higher</b>	3.0
<b>2. 1.0 credit in FREN at the 3000-level</b>	1.0
3. The remaining requirements of the major discipline(s) and degree must be satisfied.	
<b>Total Credits</b>	<b>4.0</b>

#### French Interdisciplinary Studies (FINS) Courses

These courses are intended to meet the needs of a broad range of students who are interested in expanding their knowledge of the French-language presence in other disciplines, or in improving their passive knowledge of

written and spoken French (reading and listening) with a view to applying this knowledge in other disciplines.

Some FINS courses are offered with English as the language of instruction.

#### French Placement for Language Students

Students who have not previously taken a course in the French Department must complete the Placement Test on Carleton Central before registering as per instructions received through their connect e-mail account. Students should note that they cannot go backward in a sequence of levels in language courses. Students desiring a French credit to satisfy the language requirement of their department or school should consult that department or school.

#### FINS 1000 [1.0 credit]

##### The French World

Selected aspects of the francophone world - richness and diversity, relevance and vitality of cultural, economic, political, historical manifestations in French, world wide. Team taught in English by members of the Department. Prerequisite(s): permission of the Department.

#### FINS 2105 [0.5 credit]

##### Written Comprehension I

Development of reading skills, especially relating to academic texts. Basic French grammar and vocabulary. Given in English. Open to beginners. No auditors. Precludes additional credit for FREN 1006. Prerequisite(s): permission of the Department.

#### FINS 2205 [0.5 credit]

##### Oral Comprehension I

Training in basic comprehension of spoken French, through the study of selected and edited video and audio material. Oral documents in French; analyses, discussion, reporting and testing in English. No auditors. Prerequisite(s): permission of the Department.

#### FINS 2510 [0.5 credit]

##### Introduction to Québec Society (English version)

This online course surveys geographical, historical, demographic, cultural, political and social developments in Québec, relations with English Canada and debates on identity and nationalism. This course is also offered in French as CDNS 2511/FINS 2511. Also listed as CDNS 2510.

Precludes additional credit for CDNS 2511/FINS 2511. Prerequisite(s): second-year standing or permission of the Department.

Offered online through CUOL. Equivalent to a weekly three-hour course, available all week.

**FINS 2511 [0.5 credit]****Introduction à la société et à la culture québécoises (version française)**

Ce cours exclusivement en ligne permettra de découvrir et d'analyser des référents dominants de la trame historique du Québec de même que les débats entourant l'identité et le nationalisme et les relations avec le Canada anglais.

Also listed as CDNS 2510/FINS 2510 (in English).

Precludes additional credit for CDNS 2510 and FINS 2510.

Prerequisite(s): niveau de deuxième année ou permission de L'École d'études canadiennes.

Exclusivement en ligne. Équivalent d'un cours de trois heures par semaine, accessible toute la semaine.

**FINS 3105 [0.5 credit]****Written Comprehension II**

Reading knowledge for academic purposes. Advanced reading strategies. Individual reading in the student's specialization. Given in English. No auditors.

Precludes additional credit for FREN 1006.

Prerequisite(s): FINS 2105 or permission of the Department.

**FINS 3205 [0.5 credit]****Oral Comprehension II**

Advanced training and practice in the comprehension of authentic oral materials in French. Individual assignments in the student's specialization. Oral documents in French; analysis, discussion, reporting and testing in English and French. No auditors.

Prerequisite(s): FINS 2205 or permission of the Department.

**FINS 3305 [0.5 credit]****Culture and Society I**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.

Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3405 [0.5 credit]****French for Special or Professional Purposes I**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.

Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3406 [0.5 credit]****French for Special or Professional Purposes II**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.

Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3407 [0.5 credit]****French for Special or Professional Purposes III**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.

Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3505 [0.5 credit]****Cultural Aspects I**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.

Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3550 [0.5 credit]****Interfaces between English and French Canadian Cultures**

Exploration of intercultural encounters between French and English Canadians in political, popular and "official" cultures, through an examination of media, art, music, literature, cinema and the built environment.

Also listed as CDNS 3550.

Precludes additional credit for FINS 2500 and CDNS 2500.

Prerequisite(s): third-year standing or permission of the Department.

Seminar three hours a week.

**FINS 3605 [0.5 credit]****Interdisciplinary Approaches: French Links I**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.

Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 4510 [0.5 credit]****Québec Studies**

Advanced seminar focusing on selected aspects of Québec history, society, culture and/or politics.

Also listed as CDNS 4510.

Precludes additional credit for CDNS 3510 or FINS 3510.

Prerequisite(s): fourth-year standing and CDNS 3500, FINS 3500 or permission of the Department.

Seminar three hours a week.

**FINS 4801 [0.5 credit]****Selected Topics in French A**

Students may take a fourth- or fifth-year special topic seminar offered in the Department of French while submitting written work in English. This course does not count towards credit in any degree program in French.

Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department.

Hours to be determined.

**FINS 4802 [0.5 credit]****Selected Topics in French B**

Students may take a fourth- or fifth-year special topic seminar offered in the Department of French while submitting written work in English. This course does not count towards credit in any degree program in French.

Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department.

Hours to be determined.

**French (FREN) Courses****French Placement for Language Students**

Students who have not previously taken a course in the French Department must complete the Placement Test on Carleton Central before registering as per instructions received through their connect e-mail account. Students should note that they cannot go backward in a sequence of levels in language courses.

Students desiring a French credit to satisfy the language requirement of their department or school should consult that department or school.

**FREN 1001 [1.0 credit]****Elementary French**

This course is designed for absolute beginners in the language. Classes use audio-visual methods, and emphasis is given to the spoken language. Introduction to reading and writing. Compulsory attendance. Limited enrolment. No auditors.

Prerequisite(s): placement test on Carleton Central before registering.

Lecture three hours a week.

**FREN 1002 [1.0 credit]****Low Intermediate French**

Taught in French for students who have had exposure to French but who have difficulty using it in day-to-day communication. Emphasis on oral expression and comprehension; development of reading and writing skills. Oral practice, oral presentations, interviews, cultural activities, grammar exercises. Attendance and participation are compulsory. Limited enrolment. No auditors.

Prerequisite(s): placement test on Carleton Central before registering.

Lecture three hours a week.

**FREN 1100 [1.0 credit]****Intermediate French**

Taught in French. Emphasis on speaking, listening, reading and writing skills. Oral presentations, discussions, interviews, reading of novels and magazine articles, listening activities, grammar exercises, compositions. Attendance and participation are compulsory. Limited enrolment. No auditors.

Precludes additional credit for FREN 1110.

Prerequisite(s): FREN 1002 or placement test on Carleton Central before registering.

Lecture three hours a week.

**FREN 1110 [1.0 credit]****Written French 1**

Taught in French. For students with low intermediate writing skills in French. Improvement of spelling, grammar, sentence-structure and vocabulary. Study of the processes involved in the production of a variety of texts. Introduction to the use of references. Self-correction. Attendance and participation compulsory.

Precludes additional credit for FREN 1100.

Prerequisite(s): FREN 1002 or placement test on Carleton Central before registering. Limited enrolment.

Lecture three hours a week.

**FREN 2100 [1.0 credit]****Advanced French**

Taught in French. For non-francophone students. Advanced speaking, listening, reading and writing skills. Advanced level reading from various sources, including literary texts. Grammar exercises, essays, oral presentations. Attendance and participation are compulsory. Limited enrolment. No auditors.

Precludes additional credit for FREN 2110.

Prerequisite(s): FREN 1100 or FREN 1110 or permission of the Department, or placement test on Carleton Central before registering.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 2110 [1.0 credit]****Written French 2**

Taught in French. For students with intermediate French writing skills. Refinement of spelling, grammar, sentence-structure and vocabulary; accuracy and textual organization. Essay-writing. Use and referencing of various sources. Self-correction. Attendance and participation compulsory.

Precludes additional credit for FREN 2100.

Prerequisite(s): FREN 1100 or FREN 1110 or permission of the Department, or placement test on Carleton Central before registering. First week: compulsory placement. Limited enrolment. No auditors.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 2201 [1.0 credit]****Introduction aux études littéraires**

Survol historique des littératures d'expression française : grands mouvements, évolution des genres. Initiation aux méthodes et notions d'analyse littéraire. Le contenu de ce cours, pour la moitié, sera consacré à des textes canadiens.

Prerequisite(s): FREN 1100 or permission of the Department. This course may be taken concurrently with FREN 2100 or FREN 2110.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 2401 [1.0 credit]****Fonctionnement d'une langue: le français**

Étude de la structure et du fonctionnement du système linguistique à travers l'analyse de données du français (de France et du Canada). La construction du sens, des sons au discours ; code oral et écrit.

Prerequisite(s): FREN 1100 or permission of the Department. This course may be taken concurrently with FREN 2100 or FREN 2110.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3050 [0.5 credit]****Compétences critiques**

Initiation aux techniques et pratiques de la réflexion universitaire : documentation (bibliothèque, bases de données, bibliographies critiques), lecture (analyse, synthèse et évaluation critique de textes de savoir) et réflexion (cadre théorique, méthode d'analyse, pratique du discours raisonné).

Prerequisite(s): FREN 2201 or FREN 2401, or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3212 [0.5 credit]****Des manuscrits aux belles-lettres : de la littérature médiévale à l'humanisme**

Étude d'une sélection de textes, tirés de divers genres, permettant d'explorer les origines de la littérature française : oralité et écriture; chansons de geste; courtoisie; récits de voyages; littérature de la cour; humanisme. Différentes approches théoriques du texte littéraire.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3213 [0.5 credit]****Du Baroque aux Lumières**

Étude des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles : raison et universalisme, encyclopédisme, construction et représentation de l'altérité, colonialisme et esclavagisme. Analyse d'importants développements littéraires : essai et conte philosophiques, théâtre et critique sociale, évolution du discours romanesque. Approches théoriques du texte littéraire.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3214 [0.5 credit]****Révolutions, avant-gardes et ruptures : du 19<sup>e</sup> siècle aux années 1950**

Étude de quelques grands mouvements ayant rythmé la vie des lettres francophones : romantisme, réalisme, naturalisme, symbolisme, surréalisme, modernisme. La littérature de la décolonisation et l'émergence de la littérature canadienne-française. Analyse des genres et de leur évolution. Approches théoriques du texte littéraire.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3215 [0.5 credit]****Les ères du soupçon : contemporanéités de la littérature**

Études des principales orientations définissant les littératures francophones contemporaines depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale : littérature engagée, existentialisme, nouveau roman. Littérature du Québec et du Canada français. Littératures postcoloniales, émergentes, transnationales. Approches théoriques du texte littéraire.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3251 [0.5 credit]****Introduction aux méthodes d'analyse littéraire**

Présentation et application de diverses approches théoriques du texte littéraire : analyses structurelles, méthodes d'interprétation, contextualisation sociohistorique, poétique, etc.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3412 [0.5 credit]****Morphologie et sémantique**

Étude des systèmes morphologiques du français. Les unités lexicales, grammaticales et leurs portées signifiantes. Compréhension des mécanismes de construction des mots et de leurs significations. Création lexicale et grammaticalisation.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3413 [0.5 credit]****Lexique et syntaxe**

Comme toute langue naturelle, le français peut se définir comme un lexique coulé dans le moule d'une syntaxe. Examens de ces deux composantes essentielles du système linguistique et de leurs mécanismes d'interaction et d'intégration.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3414 [0.5 credit]****Sociolinguistique du français**

Le français, une réalité hétérogène. Approche variationniste, qualitative et quantitative, de l'étude du français dans ses dimensions dialectales, sociales et stylistiques. Variations intra-individuelles et entre individus. Facteurs externes de la variation interne du français. Diversités du français.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.



**FREN 3415 [0.5 credit]****La fabrique du français**

Évolution interne de l'histoire du français et de ses influences externes. De sa naissance, présumée et réelle, à ses états actuels. Les langues contributrices. Contacts linguistiques. Dynamiques du changement linguistique. Véhicularisation et vernacularisation. Idéologies de la langue française.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3451 [0.5 credit]****Analyse linguistique du français**

À partir de l'une ou l'autre des diverses variétés du français, étude de ce qui peut constituer des données linguistiques identifiables et les différentes méthodes pour en faire l'analyse, vues à travers diverses écoles: distributionalisme, structuralisme, fonctionnalisme, variationisme, générativisme.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3511 [0.5 credit]****Expression écrite et traduction**

Perfectionnement de l'expression écrite au moyen d'un apprentissage appliqué de la traduction.

Analyses des principales interférences syntaxiques, sémantiques et discursives entre le français et l'anglais. Approfondissement des pratiques de textualisation : cohérence et cohésion, idiomatisme, registres, paraphrase, considérations stylistiques, etc. Approche privilégiant le texte pragmatique.

Prerequisite(s): one FREN course at the 2000-level, or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3701 [0.5 credit]****Français oral**

Techniques avancées d'expression orale.

Prerequisite(s): one FREN course at the 2000-level, or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3702 [0.5 credit]****Français écrit**

Techniques avancées d'expression écrite.

Prerequisite(s): one FREN course at the 2000-level, or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3900 [0.5 credit]****Apprentissage et enseignement du français langue seconde**

Initiation aux études des programmes au Canada et ailleurs. Processus d'acquisition des habiletés d'expression et de compréhension. Survol des théories passées et actuelles. Appréciation et critique de pratiques pédagogiques.

Prerequisite(s): one FREN course at the 2000-level, or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3999 [0.0 credit]****Co-operative Work Term****FREN 4212 [0.5 credit]****Littératures francophones**

Analyse de problématiques liées à la francophonie littéraire. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web.

Prerequisite(s): FREN 2201 and FREN 3050, or permission of the Department.

Also offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5600, for which additional credit is precluded.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 4213 [0.5 credit]****Littérature québécoise et canadienne d'expression française**

Étude approfondie portant sur un ou plusieurs aspects des littératures d'expression française au Canada. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web.

Prerequisite(s): FREN 2201 and FREN 3050, or permission of the Department.

Also offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5500, for which additional credit is precluded.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 4214 [0.5 credit]****Genre et mouvement**

Étude approfondie d'un thème, d'un mouvement, d'un genre dans le champ littéraire. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web.

Prerequisite(s): FREN 2201 and FREN 3050, or permission of the Department.

Also offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5405, for which additional credit is precluded.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 4215 [0.5 credit]****Problématiques contemporaines**

Étude de questions contemporaines dans le domaine littéraire. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web.

Prerequisite(s): FREN 2201 and FREN 3050, or permission of the Department.

Also offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5700, for which additional credit is precluded.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 4300 [0.5 credit]****Selected topics in French and Francophone studies**

Topics in French language, literature or linguistics. The topic and location change from year to year. Consult the Departmental website. Students are expected to bear all travel and other costs arising from site visits.

Also offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5501, for which additional credit is precluded.

**FREN 4412 [0.5 credit]****Diversité du français**

Études des variétés du français, dans ses dimensions spatiales. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web.

Precludes additional credit for LING 4412.

Prerequisite(s): FREN 2401 and FREN 3050, or permission of the Department.

Also offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5003, for which additional credit is precluded.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 4413 [0.5 credit]****Diachronie du français**

Étude du français, dans ses dimensions historiques. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web.

Precludes additional credit for LING 4413.

Prerequisite(s): FREN 2401 and FREN 3050, or permission of the Department.

Also offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5200, for which additional credit is precluded.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 4414 [0.5 credit]****Analyse du français**

Étude du français, dans ses dimensions morphologiques, syntaxiques ou phonologiques. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web.

Precludes additional credit for LING 4414.

Prerequisite(s): FREN 2401 and FREN 3050, or permission of the department.

Also offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5001, for which additional credit is precluded.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 4415 [0.5 credit]****Variation du français**

Étude des variations internes de la langue, dans ses dimensions orales et écrites. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web.

Precludes additional credit for LING 4415.

Prerequisite(s): FREN 2401 and FREN 3050, or permission of the Department.

Also offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5002, for which additional credit is precluded.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 4511 [0.5 credit]****Traduction : méthodologie et pratique**

Initiation à différents principes et approches méthodologiques de la traduction. Analyse de texte appliquée à la traduction, repérage raisonné des difficultés, typologie des fautes de traduction, étude de divers procédés, documentation, terminologie et révision. Approche privilégiant une typologie textuelle variée.

Prerequisite(s): FREN 3511 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 4801 [1.0 credit]****Tutorial A**

Special topics in an aspect of French studies under the supervision of a faculty member.

Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department.

Hours to be determined.

**FREN 4802 [0.5 credit]****Tutorial B**

Special topics in an aspect of French studies under the supervision of a faculty member.

Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department.

Hours to be determined.

**FREN 4900 [0.5 credit]****Thème choisi en apprentissage et enseignement du français langue seconde**

Approfondissement de considérations théoriques et pratiques reliées à l'enseignement et l'apprentissage du français comme langue seconde. Analyse de composantes pédagogiques générales et en contexte, applications didactiques. Évaluation, critères et standards. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web.

Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**Summer session:** some of the courses listed in this Calendar are offered during the summer. Hours and scheduling for summer session courses will differ significantly from those reported in the fall/winter Calendar. To determine the scheduling and hours for summer session classes, consult the class schedule at [central.carleton.ca](http://central.carleton.ca)

Not all courses listed are offered in a given year. For an up-to-date statement of course offerings for the current session and to determine the term of offering, consult the class schedule at [central.carleton.ca](http://central.carleton.ca)